

**Dormition of The Mother of God  
Ukrainian Catholic Church**

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 Tel.: 250-860-7295

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



**Українська Католицька Церква  
Успення Пресвятої Богородиці**

Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)



**Sunday after Theophany/Неділя після Богоявлення**

Our Holy Father Gregory, Bishop of Nyssa (394 A.D.); the Venerable Dometian, Bishop of Miletene (582 - 602 A.D.); Our Venerable Father Marcian, Presbyter and Econome of the Great Church (457 A.D.)

Св. Григорія, єп. Ниського. Прп. Дометіяна, єп. Мелітинського.

Прп. Маркіяна, пресв. й економа Великої Церкви.

**January 10<sup>th</sup>, 2021 A.D.**

**“Покайтесь, бо Небесне Царство близько!”** (Мт. 4, 17)

**“Reform your lives!**

**The kingdom of heaven is at hand!”** (Matthew 4:17)

– proclaims *The Son of God Jesus Christ*

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE  
TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:**

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer,  
Serving One’s Neighbour, Leadership, Fostering &  
Serving Unity and Missionary Spirit.** – Pastoral Letter

of His Beatitude *Sviatoslav Shevchuk*

**Christian Greetings: Christ Is Born! – Let us glorify  
Him! Chrystos Rozhdaieť’sia! – Slavimo Yoho!  
Христос Рождається! - Славимо Його!  
Christ is among us! – He is and will be!**

**Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:**

Господи, Боже наш,  
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,  
За провидіння, яке нас підтримує,  
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.  
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.  
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.  
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,  
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.  
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.  
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.  
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми  
прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і  
повсякчас і на віки вічні. Амінь.

**Prayer During the Coronavirus Outbreak:**

Lord, Our God,  
We thank you for the life that is your gift,  
For the providence that sustains us,  
And for your wisdom that directs the course of our days.  
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.  
This disease causes fear among us and has claimed lives.  
We humbly beg you, loving Lord,  
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.  
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus.  
Strengthen us in charity to care for one another.  
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

**Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephon or internet, want him to visit you, your relative or friend at their home, hospital or care homes, please, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.**

**Liturgical propers in English language:**

First Antiphon

Verse 1: When Israel came forth from Egypt, the house of Jacob from an alien people Judah became His sanctuary, Israel His dominion (Ps 113:1-2).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Verse 2: The sea beheld this and fled, the Jordan turned back on its course (Ps 113:3).

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

Verse 3: Why was it, O sea, that you fled, that you, O Jordan, turned back on your course? (Ps 113:5)

Refrain: Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Only-Begotten Son... (page 23)**

Third Antiphon

Third Antiphon: *We sing the usual Third Antiphon, but with the festal refrain: Son of God, baptized by John in the Jordan, save us who sing to You: Alleluia.*

**Troparion** (Tone 7): By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

**Troparion** (Tone 1): When You, O Lord, were baptized in the Jordan, worship of the Trinity was revealed; the voice of the Father bore witness to You, naming You the “beloved Son,” and the Spirit in the form of a dove confirmed the Word’s certainty. Glory to You, O Christ God, who appeared and enlightened the world.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

**Kontakion** (Tone 4): Today You have appeared to the world and Your light, O Lord, has been signed on us, who with knowledge sing Your praises. You have come, You have appeared, O unapproachable Light.

Prokimenon (Tone 1): Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have hoped in You (Ps 32:22).

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous (Ps 32:1).

Prokimenon (Tone 1): Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have hoped in You (Ps 32:22).

**Epistle: A reading from the Letter of Saint Paul to the Ephesians:** (Eph. 4:7-13)

*Brothers and Sisters*, each of us has received God’s favor in the measure in which Christ bestows it. Thus, you find Scripture saying: “When He ascended on high, He took a host of captives and gave gifts to people.” “He ascended” – what does this mean but that He first descended into the lower regions of the earth? He who descended is the very one who ascended high above the heavens, that He might fill all people with His gifts. It is He who gave apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers in roles of service for the faithful to build up the body of Christ, till we become one in faith and in the knowledge of God’s Son, and form that perfect man who is Christ come to full stature.

**Alleluia** (Tone 5): Your mercies, O Lord, I will sing forever; from generation to generation, I will announce Your truth with my mouth (Ps 88:2). For You have said: Mercy shall be built up for ever; in the heavens Your truth shall be prepared (Ps 88:3).

**Gospel:** (Matthew 4:12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew to Galilee. He left Nazareth and went down to live in Capernaum by the sea near the territory of Zebulun and Naphtali, to fulfill what had been said through Isaiah the prophet: “Land of Zebulun, Land of Naphtali along the sea beyond the Jordan, heathen Galilee: a people living in darkness has seen a great light. On those who inhabit a land overshadowed by death, light has arisen.” From that time on Jesus began to proclaim this theme: “Reform your lives! The kingdom of heaven is at hand.”

*Instead of “It is truly...”*: O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan. *Irmos* (Tone 2): Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good, accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

**Hymn to the Mother of God:** O my soul, magnify Christ the King, baptized in the Jordan.

*Irmos:* Every tongue is at a loss to praise you as is your due, O Mother of God. Even a spirit from above is filled with dizziness when seeking to sing your praises. But since you are good accept our faith, for you know well our love inspired by God. For it is you who protect all Christians; therefore, we magnify you.

**Communion Verses:** The Grace of God has appeared, bringing salvation to all (Tim. 2:11). Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest (Ps 148:1). Alleluia! (3x).

*According to Galician usage, we sing:* All creation is filled with rejoicing today, for Christ is baptized in the Jordan.

At the conclusion of every Divine Liturgy, we say an additional prayer for peace in Ukraine until the end of the war and for peace in the World: **Our Father ... Hail Mary ... Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.**

## Молитва Духовного Причасття

Мій Ісусе! Я вірю, що Ти присутній у цих Святих Дарах!  
Люблю Тебе над усе і моя душа тужить за Тобою.  
Не можу зараз Тебе прийняти в Євхаристії,  
тому хоча б духовно прийди до мого серця!  
Запрошую Тебе, відчиняю навстіж двері мого серця,  
згадаючи Твої слова: «Ось стою під дверима і стукаю.  
Якщо хто почує Мій голос і відчинить двері,  
Я ввійду до нього, і буду вечеряти з ним, а він зі Мною».  
Я весь єднаюся з Тобою. Ісусе, моє найвище Добро  
й моя солодка Любове!  
Торкнись мого серця і запали його,  
щоб воно завжди палало любов'ю до Тебе! Амінь.

## Prayer of Spiritual Communion

My Jesus, I believe that You are present in these Holy Gifts!  
I love You above all things and I desire to receive You into my  
soul. Since I cannot receive You now, I place before You my whole  
life and hope, O loving Master; and I ask, pray, and entreat You:  
Make me worthy to partake in a mystical way and with a pure  
conscience of Your awesome and heavenly Mysteries: for  
forgiveness of sins, for the pardon of offenses, for communion of  
the Holy Spirit, for the inheritance of the kingdom of heaven, for  
confidence before You, and not for judgment or condemnation.  
I embrace You as You enter and abide in me, and I unite myself  
completely to You. Permeate my soul and body, and never permit  
me to be separated from You. Amen.

## Літургійні частини Українською мовою:

### Антифон 1:

Стих 1: Во ізході Ізраїлевім із Єгипту, дому Якова із людей варварів; Стала Юдея святиня його, Ізраїль – володіння його (Пс 113,1-2).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

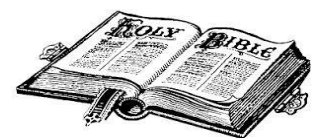
Стих 2: Море виділо і побігло, Йордан повернувся назад (Пс 113,3).

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Стих 3: Що з тобою, море, що ти побігло, і з тобою, Йордане, що ти повернувся назад?

Приспів: Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Слава і нині: Єдинородний Сину ... (сторінка 22)**



## Антифон 3:

Співаємо звичайні третій антифон, Прийдіте... але зі приспівом: **Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алілуя.**

Замість «Прийдіте поклоніться»: **Прийдіте поклоніться і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що хрестився в Йордані від Івана, співаємо Тобі: Алілуя.**

**Тропар** (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

**Тропар** (глас 1): Коли в Йордані хрестився ти, Господи, Троїчне явилось поклоніння: бо Родителя голос свідчив тобі, возлюбленим Сином тебе називаючи; і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. Явився ти, Христе Боже, і світ просвітив, слава тобі.

**Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.**

**Кондак** (глас 4): Явився еси днесь вселенній і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас, що зі зрозумінням оспівуємо Тебе: Прийшов еси і явився еси – Світло неприступне.

Прокімен (глас 1): Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на тебе (Пс. 32,22).

Стих: Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала (Пс. 32,1).

Прокімен (глас 1): Будь, Господи, милість твоя на нас, бо уповали ми на тебе (Пс. 32,22).

**Апостол: До Ефесян послання Святого Апостола Павла читання:** (Еф. 4,7-13)

**Браття і Сестри**, кожному з нас дана благодать за мірою Христових дарів. Тому й сказано: “Вийшов на висоту, забрав у полон бранців, дав дари людям.” А те “вийшов” що означає, як не те, що він був зійшов і в найнижчі частини землі? Той же, хто був зійшов на низ, це той самий, що вийшов найвище всіх небес, щоб усе наповнити. І він сам настановив одних апостолами, інших – пророками, ще інших – євангелистами і пастирями, і вчителями, для вдосконалення святих на діло служби, на будовання Христового тіла, аж поки ми всі не дійдемо до єдності в вірі й до повного спізнання Божого Сина, до звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа.

**Алілуя** (глас 5): Милості твої, Господи, повік оспівуватиму, сповіщу з роду в рід істину твою устами моїми (Пс 88,2). Бо сказав Ти: Повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя (Пс 88,3)

**Євангеліє:** (Мт. 4,12-17)

В тому часі почувши, що Йоана ув'язнено, Ісус повернувся в Галилею і, покинувши Назарет, пішов і оселився в Капернаумі, що при морі, на границях Завулону та Нафталі, щоб збулося те, що сказав був пророк Ісаїя: “О земле Завулону та земле Нафталі, приморський шляху, країно за Йорданом, поганська Галилеє! Народ, який сидів у темноті побачив велике світло; тим, що сиділи в країні й тіні смерті, – зійшло їм світло.” З того часу Ісус почав проповідувати й говорити: “Покайтесь, бо Небесне Царство близько.”

**Замість Достойно: Величай, душе моя, Царя Христа, що хрестився в Йордані.**

**Ірмос** (глас 2): Не зуміє ніякий язик достойно благохвалити, тривожиться й ум, і то надсвітній, коли оспівує тебе, Богородице; одначе ти, благая, прийми віру, бо любов нашу божественну знаєш, бо ти є християн заступниця, тебе величаємо.

**Причасний:** Явилася благодать Божа спасительна всім людям (Тит. 2, 11). Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс. 148, 1). Алілуя (х3).

**Згідно Галицької традиції, ми співаємо: Всесвіт днесь радістю сповняється, Христос хрестився в Йордані.** Замість “Ми бачили світло істинне...”(х1) “Нехай сповняється уста...”(х3) і “Нехай буде ім'я...” (х3).

THANK YOU VERY MUCH!

ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!

**Gratitudes to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, care and help our parish community in various ways and projects by keeping and sharing their Christian love, unity by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

**DONATIONS!** Amid Covid-19 outbreak causing these difficult and challenging times we continue to rely on your generosity!

**Please continue to support our parish financially by e-transfer (it is a direct deposit, no security question is needed) via [dormitiontransfer2020@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2020@gmail.com) or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8** Thank you for your support and care at this uneasy time for us all.

**“Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!”** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**NOTE: Due to the growing numbers of the confirmed COVID-19 cases and BC Provincial Gomerment orders all Christian churches including our Ukrainian Catholic parishes are temporarily closed for public services until midnight of February 5<sup>th</sup>, 2021 A.D.! Your pastor is praying privately for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, participate via facebook streamings and other on-line church services, stay healthy and safe!**



CONGRATULATIONS!

ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!

**May the Almighty God bless** in good health and salvation in many, happy and blessed years of life to Mrs. Olena Fedorov on her birthday (Jan. 10<sup>th</sup>), Mr. Roman Fedorov on his birthday (Jan. 13<sup>th</sup>), Christmas/Nativity in the Flesh/Birthday of Our Lord and Saviour Jesus Christ, Theophany and beginning of New 2021 Year of The Lord, and any other special anniversaries this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

**NEWS and ANNOUNCEMENTS:**

**LIVE STREAMING** of church services from Dormition of the Mother of God

**Ukrainian Catholic Church in Kelowna, B.C.:** <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>



You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitinionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitinionkelowna.parish.5>

✚ Please also welcome to visit our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at Holy Eucharist Cathedral: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/>

**THANK YOU FOR PRAYING TO GOD AT YOUR HOMES AND ON-LINE TODAY!**

Wishing you and all your dear ones to be blessed by God with health, hope, joy, peace and Christian love!

***Liturgical and Sacramental Services are celebrated  
by your spiritual father-pastor at the church during this week:***

**SUNDAY, January 10<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Service in Kelowna, BC)

at 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in English)

at 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in Ukrainian)

Tue., Jan. 12<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for Mr. Yuriy and Mrs. Mariya Mathychko, their family members, all relatives and friends.*

Wed., Jan. 13<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for Mr. Ron and Mrs. Lydia Pfob, their family members, all relatives and friends.*

Thurs., Jan. 14<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for Mr. Don and Mrs. Maria Martin, their family members, all relatives and friends.*

Fri., Jan. 15<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings for Mr. Andriy and Mrs. Lesia Tomashevski, their family members, all relatives and friends.*

Sat., Jan. 16<sup>th</sup> at 5:00 p.m. Vespers



**SUNDAY, January 17<sup>th</sup> at 8:15 a.m.** Rosary: (Service in Kelowna, BC)

at 9:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in English)

at 11:00 a.m. The Divine Liturgy: *God's blessings of all our parishioners, their family members, all relatives and friends.* (in Ukrainian)

**Wishing you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace and Christian love daily!**



**CHRISTMAS CAROLLING from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. on Sunday, January 10<sup>th</sup>, 2021 A.D.: Every person is cordially invited and very welcome to participate at our parishes, Christian church families traditional Christmas carolling glorifying GOD on-line through Zoom meeting, please join us by clicking on this internet link:**

<https://us02web.zoom.us/j/85342341900?pwd=UjRNbUgrY0o4OG9KLzd4ZHZHdmJmZz09>

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Most Reverend Bishop-Emeritus Severian Yakymyshyn, Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Danny M, Jordan M., Kit C., Shirley C., Olga Kuzyk, George Dashkewytch, Olga

Romanyshyn, Myron Stec, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Maria Pylypchuk, Bronie Huska, Peter Huska, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, Lorraine Turcotte, Dr. Nadia Popil, the Hillman Family, John Bulych, Joseph Stetch, Stefania Paraniuk, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Marilyn Daulat and Family, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk and all members of our parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

***SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS: Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.***

**Catholic Education Prayers of the Faithful for January 2021 A.D.**

- For Catholic Education: For protection and graces during this time of Pandemic, we pray to the Lord.
- For our educators and school staff called to live a life of love and sacrifice during Covid 19, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may celebrate the richness of the Catholic faith that we have inherited, we pray to the Lord.
- For Catholic Education: That our Catholic schools may inspire students to a life of love and service, we pray to the Lord.

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** 1) You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard

the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment.

**Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time, **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time), **Funerals and Memorials:** by appointment.

**Devotional Services to Blessed Vasyl Velychkovsky:** Every Wednesday at 7:00 pm, Live-Streaming on the YouTube Shrine Channel: <https://www.youtube.com/watch?v=1Og0D2DhlpU> Website: Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine: <https://bvmartyrshrine.com/>



**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.



**МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоею присутністю та єднай нас кожнoчасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоею мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дiбр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоею спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світлом евангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилoся, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.



**If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our parish community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Yvonne Crawford.** Email: [Donoharmclinic@gmail.com](mailto:Donoharmclinic@gmail.com) or phone: **250-212-4899**

**FAITHFUL GIVING ...** Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. **Please, continue to be supportive, positive and generous!**

**PLEASE NOTE: Our Church parking lot is rented by Scuka Constuction Company workers during week.**

**Since 2012 the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, "Christmas Candle/Рiздвяна свiчка" is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during our Christmas season with a donation.**



Donations can be made at any Ukrainian Catholic Parish in BC or mailed and payable to the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster and clearly marked with "Christmas Candle Project" on the envelope and cheque. For more information, please contact Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at [nweparchy.christmascandle@gmail.com](mailto:nweparchy.christmascandle@gmail.com) and follow us on Facebook at Caritas "Christmas Candle/Рiздвяна свiчка" Campaign, sponsored by NWEparchy.

**Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is available for sale at our parish:** Perogies – \$ 7.00 per dozen, Kovbasa / Garlic Sausage - \$ 10.00 per 1-pound ring, Pie - \$ 9.00. If you need more information or to place your order, please contact Mrs. Alice Pelechaty at 250-763-4870 or Olena Fedorov at 778-821-0759.



**An old, medium size deepfreezer is broken and must be replaced with a working one for our church kitchen use and future food sales.** If any person can donate a good, working deepfreezer or help to buy a new one it will be trully appreciated.

**Express Depot Recycling:** We have this set up for parishioners to use. They enter the church's phone number and place the sticker on the bag. All monies will then be able to be able to be etransfered (after \$10) or check (after \$50). It can help with donations for those unable to attend and financially support the church. <https://www.return-it.ca/express/>

## Stewardship Prayer

O God, the Father of every gift, all that we are and have comes from your hand.

In Jesus Christ, your Son, you have given us the greatest of all gifts.

Fill our hearts with his love, so that we may be parish communities of faithful, caring people.

Grant us the grace to be good stewards who, in the name and spirit of Jesus, share our gifts of time, talent and treasure for the building up of your Kingdom in our Diocese and throughout the world.

May we see Our Pilgrimage of Faith Appeal as our way to live gratefully and give generously for your honor and glory.

Through Christ our Lord. Amen



**Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and its needs and pastoral ministry."

**BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, processions, welcoming, parish cleaning, projects, etc. **VOLUNTEERS HELP IS ALWAYS APPRECIATED:** to help out with weekly cleaning in the church, cutting the grass and maintaining the lawn, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mrs. Yvonne Crawford or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please sent it by email to the office at [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Thursday.**



**KEEP CHRIST IN CHRISTMAS'** - as part of our parish fundraiser these special magnets are available for purchase at a donation of \$ 5.00. By placing on our cars, a magnet KEEP CHRIST IN CHRISTMAS, prepared by the Knights of Columbus, we evangelize silently and verbally through this wonderful Christian symbol. In addition, by purchasing this magnet we also support our parish, since all money collected in our parish for these magnets are donated by the Knights of Columbus to our parish.



**Rachel's Corner:** "I never knew that other guys were hurting the same way I was after having asked for an abortion to happen. I thought I was doing the only thing I could do. Now I know it was the only thing I wish I had not done. Rachel's Vineyard showed me that I can be forgiven and start working on forgiving myself. I am back! I am ready to be who He wanted me to be all along." – Testimonial

You are not alone. Come join us on a RachelVineyard™ Retreat.

[www.RachelsVineyardKelowna.com](http://www.RachelsVineyardKelowna.com) [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com)

Like us on Facebook: [Rachel's Vineyard Kelowna](https://www.facebook.com/RachelsVineyardKelowna)

*Earthly Creations*  
*Floral Art Gift Gallery*

Marie E. Shandalla  
250-861-5825  
2630 Pandosy Street  
Kelowna, BC V1Y 1V6  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
Canadian Made — Canadian Grown  
*'Life is all about Love'*



**TERANCE CODERRE**

Assistant Manager - Funeral Director  
☎ 250-762-2299 | ☎ 250-862-9544  
[terance.coderre@sci-us.com](mailto:terance.coderre@sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2  
[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)

Вічна Пам'ять  
250.860.7077  
**Springfield**  
FUNERAL HOME

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,  
please, let us know by contacting the parish office.